



铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoża 63/67
00-681 Warszawa
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoża 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ III-018.ZA/20

Варшава, 24 февраля 2020 года

**Сторонам Договора о МТТ:
АЗ, БЧ, ГР, КЗХ, КРГ, ЛДЗ, ЛГ, ЧФМ, УБЖД,
Минтранс России, ТДЖ, УТИ, УЗ, ЧД, ЭВР**

ОАО «РЖД», АО OPERAIL

К сведению: ВР и СНЦФ – наблюдателям ОСЖД,

**ООО «СТМ», АО «ПЛАСКЕ» -
присоединённым предприятиям ОСЖД**

*Касается: изменения в
Договор о МТТ и в МТТ*

Уважаемые Дамы и Господа!

В соответствии с пунктом 8.6 Статьи 1 Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе (МТТ) Комитет ОСЖД, как депозитарий Договора о МТТ, и на основании уведомления АО «Украинская железная дорога» (УЗ), представленное письмом за № Ц-2/7-80/305-20 от 20.02.2020 (копия письма прилагается к настоящему письму) информирует о внесении изменений в Договор о МТТ и в МТТ, касающихся изменения наименования Стороны Договора о МТТ.

Изменение в Договор о МТТ вводится в действие с 12 марта 2020 года и вносится в Договор о МТТ как изменение под номером 31Д.

Изменение в МТТ вводится в действие с 12 марта 2020 года и вносится в МТТ как изменение под номером 180.

Приложение: копия письма УЗ за № Ц-2/7-80/305-20 от 20.02.2020 – на 2 стр.

С уважением,

Председатель Комиссии ОСЖД
по грузовым перевозкам

Зубайда Аспаева

АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО
«УКРАЇНСЬКА ЗАЛІЗНИЦЯ»

АТ «УКРЗАЛІЗНИЦЯ»

вуп. Єжи Ґедройця, 5
м. Київ, 03150,
Україна



Tel.: (+380 44) 465-00-00,
465-00-30,
Fax: (+380 44) 465-10-59,
465-32-44
uz.gov.ua
e-mail: uz@uz.gov.ua

JOINT STOCK COMPANY
«UKRAINIAN RAILWAYS»

JSC «UKRAINIAN RAILWAYS»

5, Jerzy Giedroyc Str.,
Kyiv, 03150,
Ukraine

20.02.2020

КОМИТЕТ ОСЖД 501
входящий №

№ 18-2/7-80/305-20

#00501 OSJD KIYO



прил. 2020 -02- 24

рабочий №

Председателю Комитета организации
сотрудничества железных дорог
г-ну Тадеушу Шозде

Уважаемый господин Шозда!

Акционерное общество «Украинская железная дорога», как Сторона Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе (МТТ), информирует о следующем.

В соответствии с действующим законодательством Украины Министерство инфраструктуры Украины является главным органом в системе центральных органов исполнительной власти, который обеспечивает формирование и реализует государственную политику в сфере железнодорожного транспорта, в том числе и формирование тарифной политики при перевозке грузов железнодорожным транспортом транзитом через территорию Украины.

В связи с этим на основании статьи 1 Договора о МТТ АО «Укрзалізниця» просит внести следующие изменения в Договор о МТТ и Тариф МТТ.

Договор о МТТ.

В Преамбуле Договора о МТТ слова: «Акционерное общество «Украинская железная дорога» (УЗ)» заменить словами «Министерство инфраструктуры Украины (Мининфраструктуры)».

Тариф МТТ.

В Общих положениях части I слова: «Акционерное общество «Украинская железная дорога» (УЗ)» заменить словами «Министерство инфраструктуры Украины (Мининфраструктуры)».

В пункте 1 § 2 раздела I части I слова: «на Железных дорогах Украины (УЗ) – на официальном веб-сайте www.uz.gov.ua» заменить словами: «на


002013

Железных дорогах Украины (УЗ) – на официальных веб-сайтах: www.mtu.gov.ua, www.uz.gov.ua».

Просим уведомить об упомянутых изменениях все Стороны Договора о МТТ в сроки в соответствии с пунктом 12.2 Статьи 1 Договора о МТТ.

С уважением

Член правления



Р. Пашкевич

Член правления



С. Кушнир